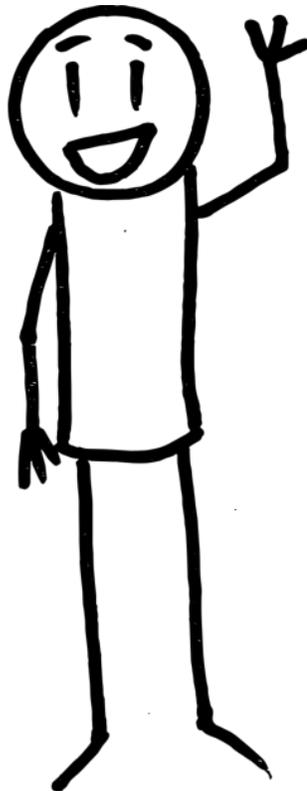


Sam utilise 'iel'

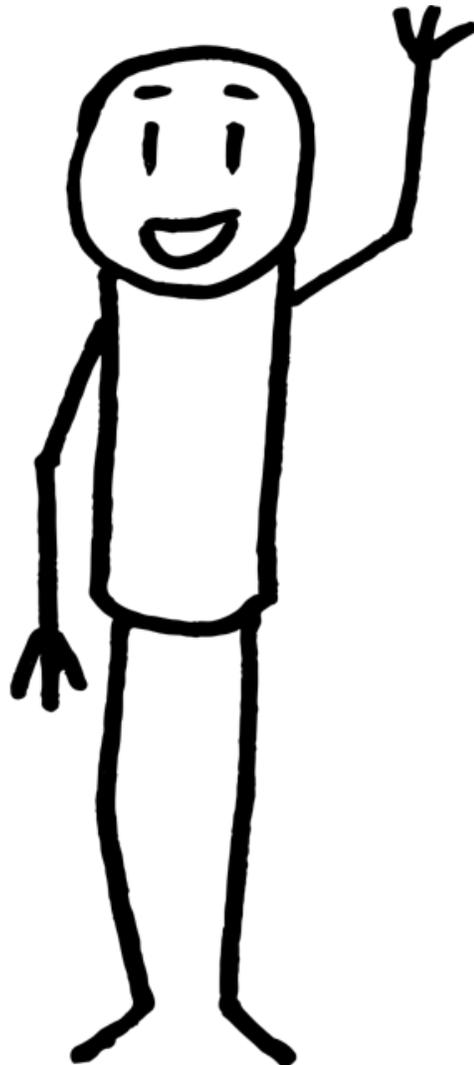
Une histoire de français inclusif
écrite par Aviva Levin
illustrée par Spencer Cook



Voici Sam. Sam aime lire Harry Potter, jouer de la guitare et cuisiner avec sa grand-mère. Sam va à une école d'immersion française.

Dis-nous « Bonjour », Sam.

« Salut ! »



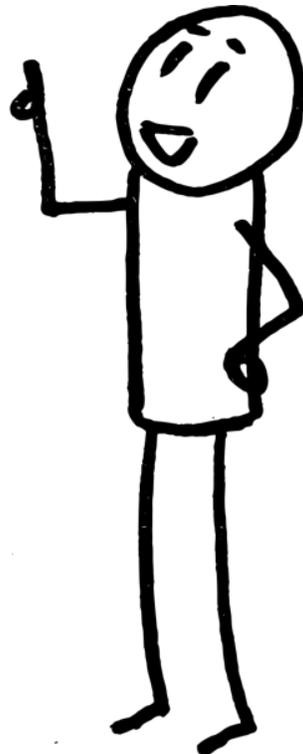
Sam utilise les pronoms « they/them » en anglais. Sam voudrait trouver un pronom en français aussi.

Il y a plusieurs options. On peut utiliser 'on', 'iel', 'ille', 'ol' ou autres.

« Quel pronom choisis-tu, Sam ? »

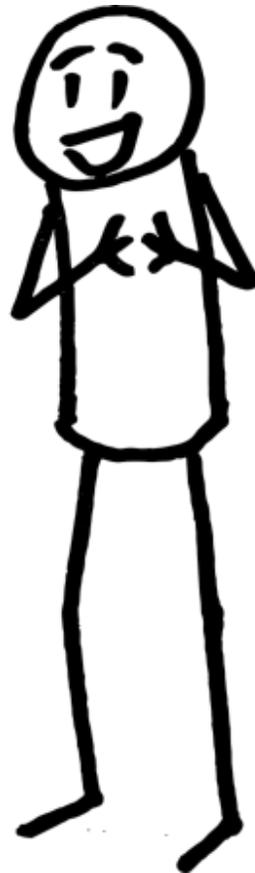
« J'ai choisi '**iel**'. Je l'aime parce que c'est une combinaison de 'il' et 'elle'. »

« Fantastique ! »



Quand je parle de Sam en anglais je peux dire que « Sam is funny, smart, and happy ».

« Oh, merci ! C'est très gentil ! »



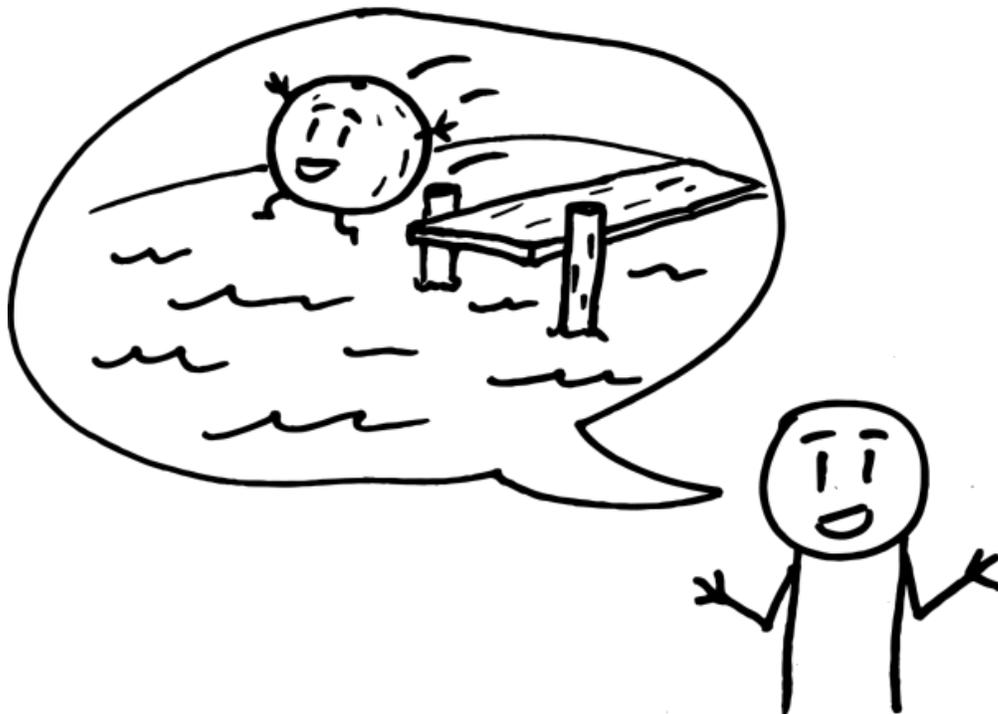
En français, je peux dire que Sam est **drôle**. Iel me raconte les meilleures blagues !

« Dis-nous une blague, Sam ! »

« Pourquoi le melon a-t-il sauté dans le lac ? »

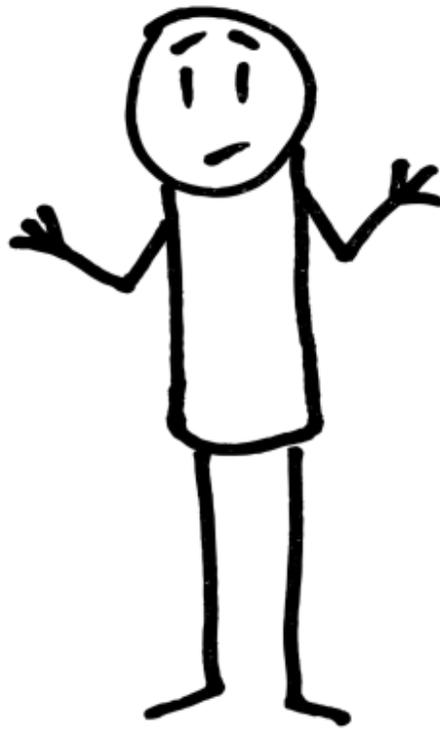
« Je ne sais pas. Pourquoi ? »

« Pour devenir un melon d'eau ! »



C'est un peu plus difficile avec les autres adjectifs que j'ai utilisés parce que les adjectifs doivent s'accorder avec leur nom. « Drôle » ne change pas, mais est-ce que Sam est intelligent ou intelligente ? Heureux ou heureuse ?

« Uh oh ! »

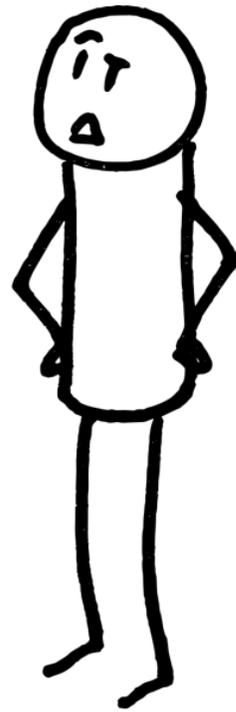


« Ne t'inquiète pas, nous trouverons des solutions ! »



Premièrement, Sam choisirait **quel genre d'accord** iel voudrait utiliser. Peut-être qu'iel utiliserait les accords féminins comme sa mère et sa sœur, ou peut-être qu'iel utiliserait les accords masculins comme son père et son frère. C'est son choix !

« Et si je ne veux pas choisir ? »



« Pas de problème. Il y a d'autres options. »

Nous pouvons utiliser **un point** quand nous écrivons pour montrer qu'iel ne veut pas choisir un genre d'accord. Par exemple, « Sam est intelligent.e ».

En choisissant un autre nom, comme « une personne », je peux éviter l'accord entre Sam et l'adjectif. Je peux dire que « Sam est une personne intelligente » et il n'y a pas un problème parce que « une personne » est **un nom invariable** et féminin.

S'il n'y a pas de nom invariable, nous pouvons encore utiliser les points. Par exemple, je peux écrire que « Sam est un.e étudiant.e intelligent.e ».

« Ce sont des solutions intelligentes ! »

« Merci, Sam »



Essayons avec les adjectifs heureux et heureuse !

Avec le point je peux écrire que « Sam est heureux.se ».

Avec un autre nom je peux écrire que « Sam est une personne heureuse ».

Il y a une autre option ! C'est la création de **nouveaux adjectifs**. Par exemple, je peux dire que « Sam est heureuse ».

« Vraiment ! Je suis heureuse de pouvoir utiliser ces adjectifs ! »



Des gens ont inventé plusieurs nouveaux adjectifs.

Par exemple, si je pense que Sam a un beau visage, je peux utiliser l'adjectif neutre « belleau » et donc, je peux dire : « lel est belleau ». Si je pense que Sam est dans la lune, je peux dire que « lel est un.e rêveuse ».

« Sam, est-ce qu'il y a un autre mot inventé que tu aimes ?

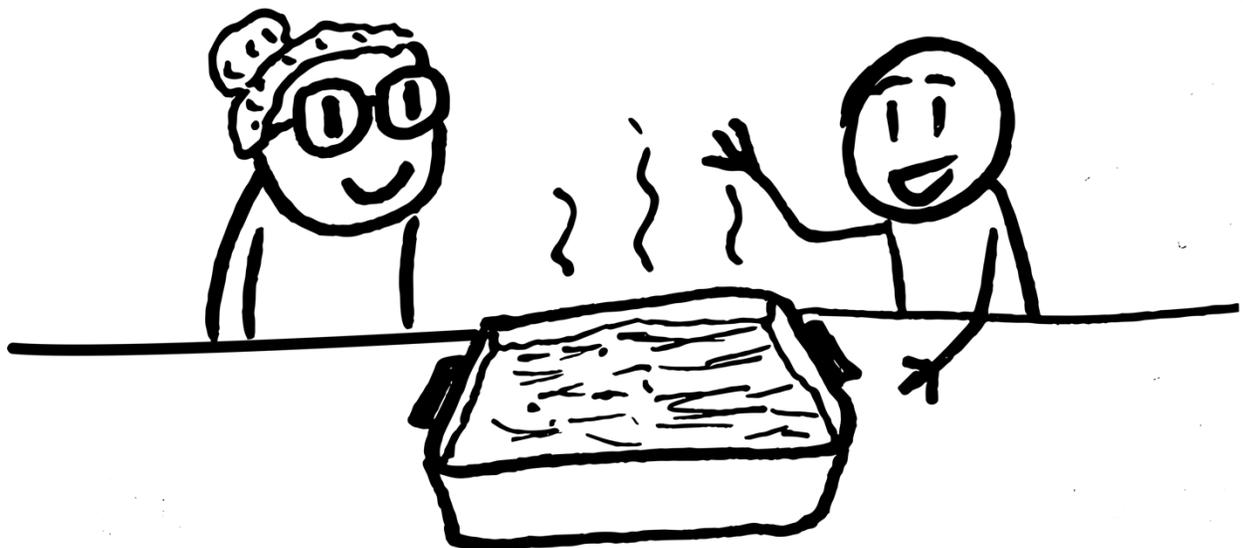
« J'aime l'adjectif jaloux et j'aime utiliser 'toustes' pour parler aux grands groupes ! »



Discutons des verbes. Avant j'ai dit que Sam aimait cuisiner avec sa grand-mère. Si Sam a décidé de cuisiner avec sa grand-mère, j'écrirais **le participe passé avec un point** : « le/elle est allé.e chez sa grand-mère ».

« Qu'est-ce que tu aimes cuisiner avec ta grand-mère, Sam ? »

« Des lasagnes ! »

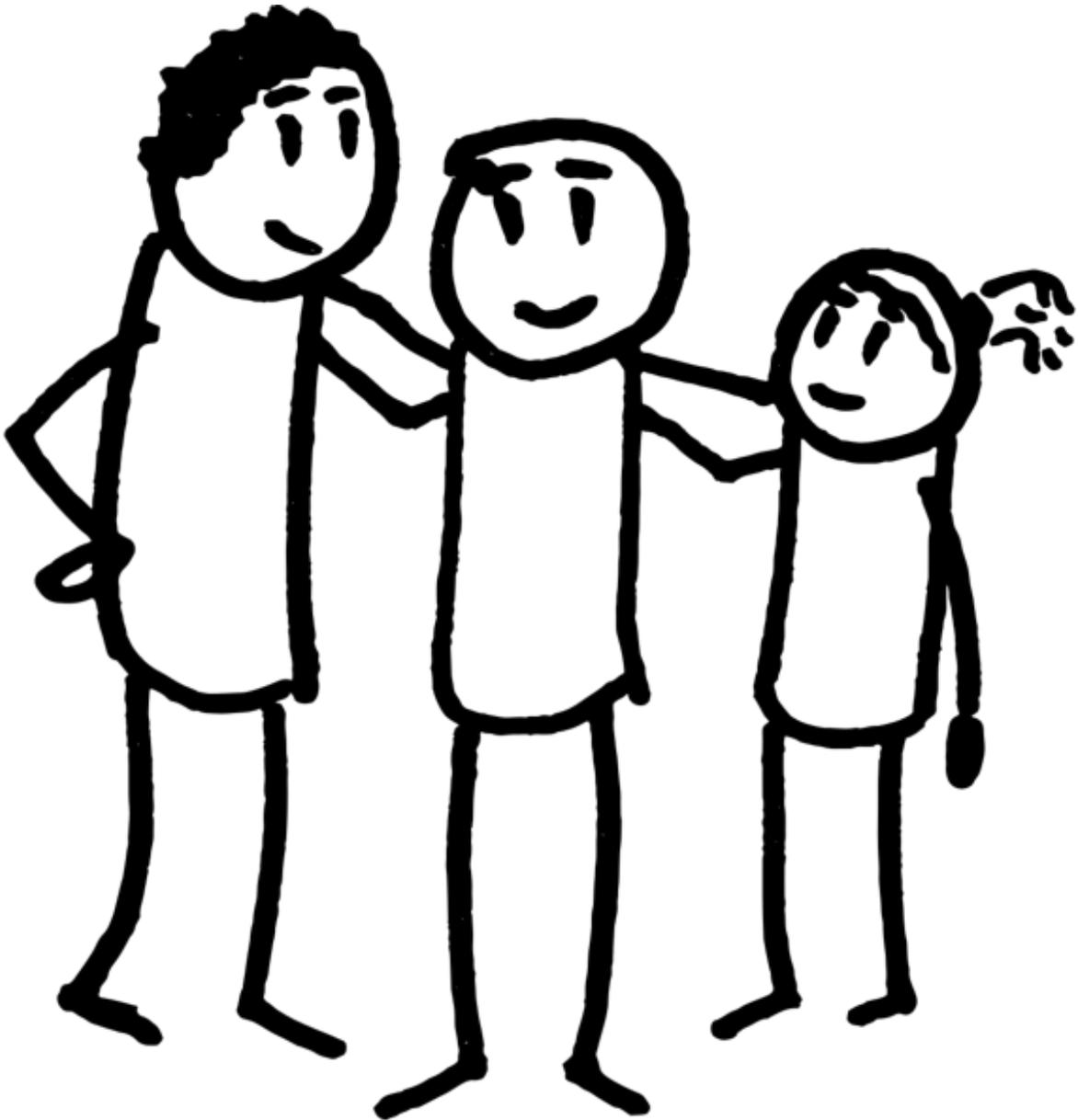


Enfin, on peut trouver des **mots appropriés** pour décrire le rôle que Sam joue dans la vie des autres. Si nous ne savons pas le mot juste, nous pouvons demander à la personne dont nous voulons parler !

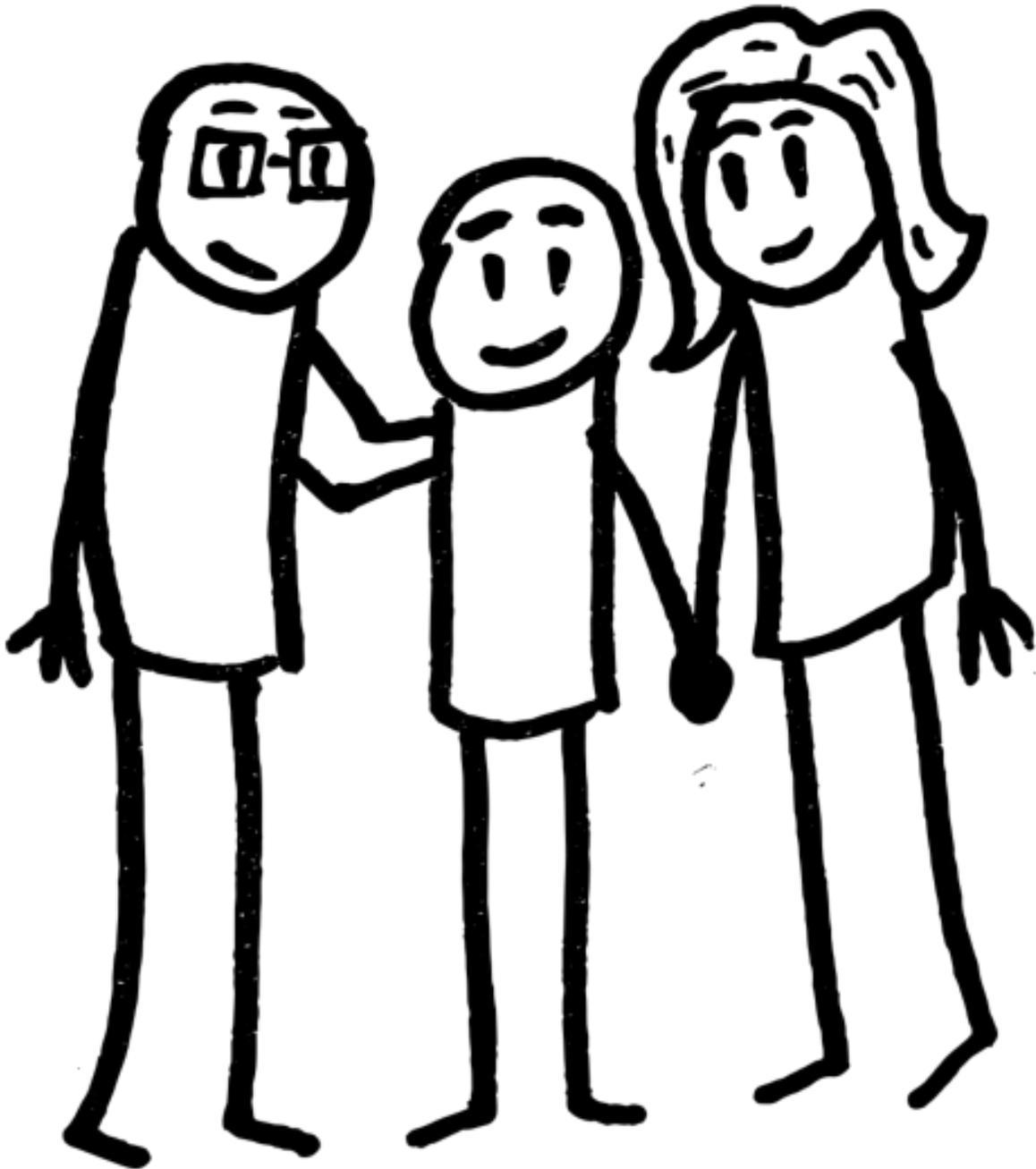
Pour moi, Sam est mon ami.e.



Iel a un frère et une sœur. Pour eux, iel est leur frère ou sère.



Pour ses parents, Sam est leur enfant ou leur fillis.

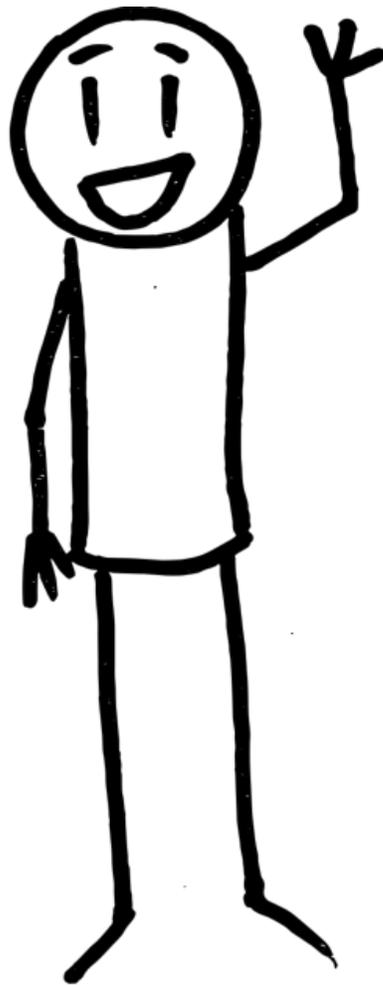


Enfin, iel écrit des histoires drôles. Donc, pour ses
lecteurices, iel est auteurice.



« Sam, est-ce que tu veux dire le dernier mot ? »

« Merci à toustes ! J'apprécie votre usage de la langue inclusive ! »



Les références :

Ashley, F. (2019). Les personnes non-binaires en français : une perspective concernée et militante. *H-France Salon*, 11 (14:5). <https://bit.ly/3f6giEN>

Frohard-Dourlent, H. & G. Villeneuve. (2021, February 18). *Webinaire sur le francais inclusif* [Video]. Youtube. <https://bit.ly/3rINF5Y>

Office québécois de la langue française. (2019). *Désigner les personnes non binaires*. La Banque de dépannage linguistique. <https://bit.ly/3zPPXmB>

Ressources :

Une liste de termes épiciènes ou neutres : <https://bit.ly/3zNqK7g>

Plutôt que de choisir entre deux mots (ex. un représentant et une représentante) on peut essayer de trouver un autre mot (ex. une porte-parole)

Exemple du site :

Appellation de personne	Appellation de personne épiciène
administrateur, administratrice	cadre
agent de bureau, agente de bureau	fonctionnaire
aide-cuisinier, aide-cuisinière	commis de cuisine
amateur, amatrice	adepte
ambassadeur, ambassadrice	diplomate
ami, amie	camarade
associé, associée	actionnaire
bambin, bambine	jeune enfant
biathlonien, biathlonienne	biathlète

Guide de grammaire neutre et inclusive : <https://bit.ly/3x5UuPP>

Un guide pour comprendre et utiliser la grammaire inclusive par Diver Genres

Exemple du guide :

Pronoms démonstratifs

Masculin: celui, ceux

Féminin: celle, celles

Neutre: cille, ceus

Inclusif: cellui, ceuxx, ceuxes [ceuze]

Exemple: Je m'adresse à toustes celleux qui sont intéressé-es à rencontrer cellui qui les représente.

Guide pour la rédaction inclusive à l'Université Laval : <https://bit.ly/3BKUAQF>

Un guide qui discute les définitions, l'historique, la démystification, les règles, les formes d'écriture inclusives et qui donne des exemples.

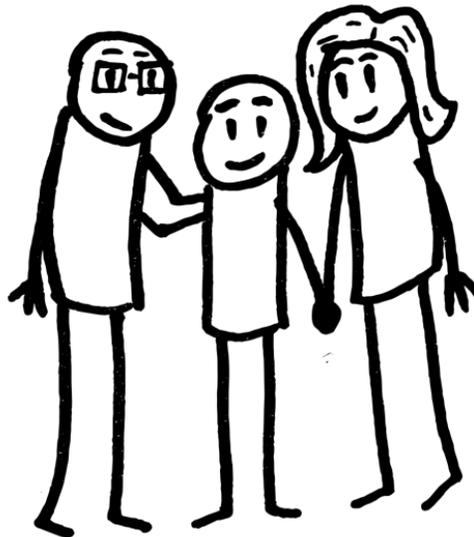
Exemple du guide :

« **L'écriture inclusive, c'est compliqué.** »

Prêter davantage attention à la manière dont nous écrivons ne signifie pas de transformer tout de celle-ci. Il est nécessaire de nous laisser le temps d'expérimenter avec cette nouvelle forme de rédaction. La pratique rend son usage plus naturel et fluide (Lessard et Zaccour, 2017, p. 25).

Qui sommes-nous ?

Aviva Levin est une enseignante de français qui espère que toutes ses élèves se sentent les bienvenus.e.s dans ses classes. Comme Sam, elle aime écrire des histoires. Vous pouvez la contacter à aviva.levin@gmail.com ou lire ses réflexions sur la langue et l'apprentissage à www.lessonimpossible.com/blog. Aviva habite à Edmonds, Washington.



Spencer Cook est enseignant et père. Comme Sam, il est drôle. Il aime dessiner et jouer avec ses enfants. Spencer habite à Richmond, Colombie-Britannique.